



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 November 2001
Russian
Original: Spanish

Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

Вторая сессия

8–19 января 2001 года

Краткий отчет о 25-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 17 января 2001 года в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Душ Сантуш..... (Мозамбик)

Содержание

Проект предварительной повестки дня Конференции

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

**Проект предварительной повестки дня
Конференции (A/CONF.192/PC/L.2/Rev.1)**

1. **Г-жа Нерник** (Словения) говорит, что Словения присоединяется к заявлению Европейского Союза и разделяет озабоченность международного сообщества по поводу распространения стрелкового оружия и легких вооружений, которое привело к резкому увеличению числа жертв и обострению конфликтов в 90-е годы, однако даже после урегулирования конфликтов это препятствовало реконструкции стран и их обществ. Словения с удовлетворением отмечает растущее число предпринятых международными, региональными и неправительственными организациями инициатив, направленных на сокращение распространения и необоснованного применения стрелкового оружия и легких вооружений. Словения участвовала в организации практикума по вопросу о стрелковом оружии и легком вооружении, проведенном в Любляне под эгидой Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы.

2. Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах сконцентрирует усилия стран мира в этой области. Словения выступает за рассмотрение ряда общих тем, по которым в настоящее время уже достигнут широкий международный консенсус: широкий обмен информацией в мировых масштабах, улучшение работы таможенных и пограничных служб, обеспечение безопасности складов с оружием и уничтожение излишних вооружений, особенно вооружений, конфискованных после завершения конфликтов. Необходимо, чтобы Конференция разработала план действий. В этой связи предложение Председателя является эффективной основой для разработки заключительного документа Конференции. Наиболее важным является подготовка и принятие плана действий и определение рамок для принятия последующих мер, включая проведение последующей конференции в 2005 году.

3. Сложность этого вопроса и необходимость содействия принятию эффективных международных мер обуславливают необходимость

создания коалиции не только государств, но и международных организаций и гражданского общества. Поэтому необходимо предоставить неправительственным организациям и представителям гражданского общества возможность выражать их мнения не только в процессе работы Подготовительного комитета, но и на самой Конференции.

4. **Председатель** предлагает принять предварительную повестку дня Конференции, содержащуюся в документе A/CONF.192/PC/L.2/Rev.1

5. *Решение принимается.*

6. **Г-н Ямамото** (Япония) делает ряд замечаний по пунктам 1, 2, 8 и 13 предварительной повестки дня Конференции.

7. **Председатель** предлагает, чтобы окончательные поправки были приняты на самой конференции на начальном этапе ее заседаний.

Организация работы

8. **Председатель** говорит, что, учитывая мнения, выраженные на консультациях и на заседаниях, он считает, что делегации хотят использовать время, оставшееся до начала следующей сессии, для внимательного рассмотрения последнего варианта проекта программы действий (A/CONF.192/PC/L.4).

9. **Г-жа Арсе де Жаннет** (Мексика), в отношении организации работы после проведения второй сессии Подготовительного комитета говорит, что Мексика считает целесообразным, чтобы Председатель продолжал осуществление плана неофициальных консультаций по еще не определенным вопросам со всеми группами и делегациями, а именно по следующим вопросам: условия участия в работе неправительственных организаций, правила, касающиеся структуры конференции, и подготовка повестки дня третьей сессии Подготовительного комитета. Если Председатель будет продолжать консультации, можно будет официально оформить соглашения в начале следующей сессии Подготовительного комитета. Это важный вопрос, так как, если полное понимание вопроса о повестке дня не будет достигнуто, то могут возникнуть дискуссии по процедурным вопросам, что будет иметь неблагоприятные последствия для рассмотрения

измененного варианта программы действий. В этой связи Мексика предлагает Председателю продолжить неофициальные консультации с делегациями неприсоединившихся стран Европейского Союза и другими делегациями, с тем чтобы они могли препроводить Председателю свои мнения. Мексика согласна с проведением информационных заседаний учреждений Организации Объединенных Наций и бреттонвудских учреждений. Однако необходимо пригласить региональные организации, которые в настоящее время ведут борьбу с незаконной продажей стрелкового оружия и легкого вооружения, например Организацию американских государств (ОАЕ), с тем чтобы остальные делегации могли воспользоваться опытом, накопленным на региональном уровне.

10. **Г-н Даниэльссон** (Швеция), выступая от имени государств — членов Европейского союза и Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, являющихся ассоциированными членами Европейского совета от Восточной и Центральной Европы, а также от имени Кипра, Мальты и Турции и от Исландии, страны — члена Европейской ассоциации свободной торговли, отмечает, что, хотя он не располагает точными статистическими данными, по наиболее достоверным сведениям, в настоящее время в обороте насчитывается более 500 млн. единиц стрелкового оружия. Вместе с тем восемь человек из каждых десяти раненых в ходе последних вооруженных конфликтов — это гражданские лица, приблизительно 25 процентов из которых составляют женщины и дети. Хотя в большинстве случаев люди гибнут в результате применения стрелкового оружия в ходе вооруженных конфликтов, не следует также забывать о многочисленных жертвах преступности и терроризма и той угрозе, которую представляет стрелковое оружие для безопасности и операций персонала Организации Объединенных Наций и других организаций, осуществляющих деятельность по оказанию помощи в целях развития, поддержанию мира и в гуманитарной области. В дополнение к этому распространение стрелкового оружия сводит на нет усилия, направленные на достижение социального и экономического развития.

11. Основная часть стрелкового оружия поступает по законным каналам. Проблема возникает тогда, когда это оружие поступает из менее надежных источников или когда осуществляется торговля похищенным оружием. Поэтому различие между законными и незаконными операциями является достаточно тонким и единственный способ ограничения количества коммерческого стрелкового оружия, находящегося в незаконном обороте, состоит в принятии строгих мер по обеспечению того, чтобы оно использовалось на законных основаниях. Для этого необходимо провести различие между понятиями «противозаконный» или «незаконный», что определяется на основе концепции о том, что является «законным». В этой связи государства должны следить за тем, чтобы вводились в действие законы, регулирующие законные потоки оружия. Без четкого определения того, что является законным, будет трудно ликвидировать незаконные потоки оружия.

12. Хотя деятельность должна осуществляться в международном масштабе, наиболее практичными и эффективными будут меры на национальном, субрегиональном и региональном уровнях. Следует отметить, что, хотя проблема стрелкового оружия носит международный характер, в различных регионах она проявляется по-разному, что делает необходимым поиски решений, которые корректируются с учетом региональных условий. По сути дела, уже приняты меры для решения проблемы стрелкового оружия в различных регионах мира и при подготовке Конференции необходимо взять их за основу. На международном уровне в дополнение к указанным необходимо принять другие меры, с тем чтобы подойти к проблемам, требующим решения на международном уровне, которые, в частности, связаны с критериями и механизмами регулирования экспорта, транспарентностью, содействием расширению развития и помощи, а также меры для решения проблем, связанных с излишками оружия, идентификацией, финансированием и посредничеством. В основе этих мер должны лежать основополагающие принципы Устава Организации Объединенных Наций.

13. Европейский союз с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Подготовительным комитетом в разработке проекта программы

действий и в вопросах, связанных с процедурой. Вызывает сожаление тот факт, что еще не достигнуто соглашение, касающееся участия неправительственных организаций, однако следует надеяться, что оно будет достигнуто в соответствии с обычной применяемой на конференциях Организации Объединенных Наций практикой, установленной Экономическим и Социальным Советом. Европейский союз отмечает, что это соглашение предоставит неправительственным организациям возможность участвовать в работе Подготовительного комитета, так как они располагают глубокими знаниями и могут внести существенный вклад в плане обмена опытом по проблемам, связанным со стрелковым оружием, и Европейский союз надеется, что эти организации будут участвовать в третьей сессии Подготовительного комитета в Конференции, а также в осуществлении Программы действий. Европейский союз с удовлетворением отмечает также, что в работе Подготовительного комитета будут участвовать соответствующие органы Организации Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения.

14. Работа Подготовительного комитета должна быть организована таким образом, чтобы можно было достичь самого широкого согласия по проекту программы действий, который будет препровожден Конференции для утверждения. Европейский союз предложил свои собственные идеи относительно принятия конкретных мер, и он будет продолжать делать это с учетом большого и ценного вклада других делегаций. Что касается остающихся нерешенными процедурных вопросов, то Европейский союз вновь подтверждает свою поддержку кандидатуры сэра Майкла Уэстона на посту Председателя Конференции.

15. Европейский союз рекомендует начать следующую сессию Подготовительного комитета с изложения общих замечаний по последнему варианту проекта программы действий, представленному Председателем. Впоследствии было бы целесообразно провести обсуждение проекта, проанализировав каждый его раздел. Европейский союз с интересом отмечает тот вклад, который вносят органы Организации Объединенных Наций и другие учреждения, в частности их опыт по участию в реализуемых ими проектах. В целях содействия работе третьей

сессии Комитета Европейский союз рекомендует предложить делегациям представить замечания относительно измененного варианта проекта в письменном виде.

16. **Г-н Дю През** (Южная Африка) говорит, что обсуждение программы действий явилось хорошей основой для проведения предметных дискуссий на третьей сессии Комитета. Было бы целесообразно одобрить организацию встреч между сессиями для проведения консультаций с делегациями, и для этого необходимо в неофициальном порядке урегулировать оставшиеся нерешенными процедурные вопросы, такие, например, как форма участия НПО, регламент, повестка дня следующей сессии и Конференции, а также ее структура и назначение Председателя. Будучи Председателем Движения неприсоединившихся стран, оратор заверяет Председателя Комитета в том, что Движение окажет ему полную поддержку, и вновь заявляет о том, что Движение решительно поддерживает кандидатуру г-на Камило Рейеса на пост Председателя Конференции.

17. **Г-н Линдеман** (Норвегия) подчеркивает важное значение того, что Комитет добился существенных успехов в работе над программой действий Конференции, однако оратор выражает сожаление в связи с тем, что не было достигнуто соглашения об участии НПО. Он привлекает внимание Комитета к резолюции 54/54 V Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1999 года, в которой признается важная роль гражданского общества, в том числе НПО, в предотвращении и сокращении масштабов чрезмерного и дестабилизирующего накопления стрелкового оружия и легких вооружений. Он отмечает также важное значение знаний и практического опыта организаций гражданского общества, которые необходимо использовать в максимальной степени, что позволит этим организациям участвовать в работе Подготовительного комитета и Конференции, а также в реализации Плана действий.

18. **Г-н Гуссуе** (Иордания), выступая от имени Лиги арабских государств, говорит, что делегации арабских стран хотели бы активно участвовать в работе третьей сессии Подготовительного комитета. Оратор поддерживает просьбу других делегаций о том, чтобы Председатель продолжал проведение неофициальных встреч в период между сессиями и

просит также о том, чтобы региональные организации, такие, как Лига арабских государств, участвовали в третьей сессии Подготовительного комитета.

19. **Г-н Месдуа** (Алжир) считает, что у Комитета есть все возможности для того, чтобы на Конференции 2001 года добиться весьма позитивных результатов. Он подчеркивает важное значение участия региональных организаций в третьей сессии Комитета, в частности Организации американских государств, Организации африканского единства и Лиги арабских государств. В ходе подготовки заключительного документа Конференции было бы весьма полезно использовать Бамакскую декларацию, являющуюся базовым документом Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также Бразилианскую декларацию. Алжир неоднократно заявлял о том, что заинтересован в урегулировании этой проблемы, и он вновь подтверждает свою полную поддержку работы Подготовительного комитета. Он считает целесообразным, чтобы Председатель продолжил проведение неофициальных встреч, однако оратор добавляет, что эти консультации должны носить открытый и транспарентный характер.

20. **Г-жа Мартинич** (Аргентина) говорит, что на третьей сессии Комитета необходимо завершить работу по процедурным вопросам.

21. **Г-н Сандаж** (Соединенные Штаты) говорит, что подготовка третьей сессии будет зависеть от того, насколько проект плана действий будет предусматривать урегулирование различий между делегациями. Он считает, что есть возможность подготовить текст, который будет способствовать устранению этих различий, в частности в том случае, если Председатель проведет широкие консультации. Если какие-либо вопросы останутся нерешенными, то Комитет сможет сосредоточить на них свое внимание, с тем чтобы до минимума сократить необходимость подготовки общих замечаний. В противном случае потребуется вновь рассмотреть каждый пункт текста.

22. **Г-н Ямамото** (Япония), ссылаясь на повестку дня следующей сессии, говорит, что он присоединяется к замечаниям других делегаций стран, таких, как Мексика, Швеция и Южная Африка. Оратор с удовлетворением отмечает

возможность выслушать выступления представителей органов Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и региональных организаций.

23. **Г-жа Мулз** (Австралия) выражает удовлетворение в связи с успехами, достигнутыми на второй сессии Подготовительного комитета, которая проводилась в конструктивной, сердечной и серьезной обстановке, а также в связи с подготовкой нового проекта программы действий (A/CONF.192/PC/L.4), который ее делегация изучит до его подробного рассмотрения на следующей сессии Комитета. Делегация Австралии поддерживает предложение о том, чтобы делегации продолжали проведение между ними и Председателем Комитета консультаций в период между сессиями, с тем чтобы облегчить трудную работу, которую предстоит проделать в марте. Существует надежда на то, что региональные организации явятся форумом для проведения этих консультаций на различных уровнях. Австралия будет активно участвовать в намеченных к проведению региональными и субрегиональными организациями дискуссиях по теме стрелкового оружия и легких вооружений и она поддерживает предложение Мексики об участии региональных организаций в работе третьей сессии Подготовительного комитета и Конференции. В течение двух последних недель появилась необходимость подчеркнуть в программе действий и в ее последующем механизме важное значение деятельности на региональном и субрегиональном уровнях. С учетом этого Тихоокеанский форум распространил документ, с тем чтобы проинформировать Подготовительный комитет о своей работе. Являясь региональным членом АСЕАН и Тихоокеанского форума, Австралия поддерживает предложение о приглашении региональных организаций к участию в следующей сессии Подготовительного комитета.

24. **Г-н Борри** (Новая Зеландия) говорит, что Конференция по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием, которая будет проведена в 2001 году, является одним из центральных элементов деятельности, направленной на укрепление решимости стран урегулировать проблему, связанную с незаконной торговлей стрелковым оружием во всех ее аспектах. Следует сосредоточить внимание на типе мер, которые

необходимо принять для выполнения этой цели, при этом не следует дублировать работу, осуществляемую на региональном и субрегиональном уровнях. Основная функция многостороннего процесса заключается в содействии осуществлению этих инициатив и определении сфер, которым необходимо уделить наиболее пристальное внимание. Программа действий Конференции не должна исключать деятельность на различных практических уровнях и участие секторов, которые могли бы способствовать выполнению своих целей. Не существует единого метода борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и ее ликвидации. Политические, юридические и практические меры должны регулироваться с учетом каждой конкретной ситуации, так как в каждом отдельном случае причины этого явления неодинаковы. Нередко считается, что классическим типом незаконной торговли оружием является незаконная трансграничная торговля. Хотя в регионе южной части Тихого океана существует опасность такой торговли, в сравнительном плане с учетом основной проблемы региона это элемент второго порядка. Для урегулирования указанной проблемы необходимо вести борьбу с незаконным изготовлением стрелкового оружия, препятствовать использованию стрелкового оружия и легкого вооружения, находящегося в государственных арсеналах, и уничтожать оружие, оставшееся после завершившихся конфликтов. В этой связи Новая Зеландия одобряет поддержанное Японией и Австралией предложение Мексики и Южной Африки о том, чтобы с учетом имеющегося времени и ресурсов межправительственные организации имели возможность поделиться своим опытом в ходе третьей сессии Подготовительного комитета.

25. **Г-жа Сампайо** (Бразилия) говорит, что полностью поддерживает предложение о том, чтобы в межсессионный период Председатель Комитета проводил консультации со странами или группами стран, с которыми, как он считает, необходимо сделать это, с тем чтобы рассмотреть ряд оставшихся нерешенными вопросов, в частности вопросов, касающихся процедуры, формы участия неправительственных организаций, схемы будущей работы Подготовительного комитета, структуры Конференции и элементов, связанных с политическим заявлением, которое следует принять в конце Конференции. Кроме того, она выражает

удовлетворение в связи с оперативным распространением измененного проекта программы действий (A/CONF.192/PC/L.4) и отмечает, что сделает все возможное для того, чтобы в надлежащее время представить свои замечания по этому вопросу.

26. Бразилия поддерживает предложение делегации Норвегии о том, чтобы в будущий документ были внесены идеи, связанные с политическим обязательством, которое следует принять на Конференции. Кроме того, она одобряет поддержанное другими делегациями предложение Мексики о том, чтобы на следующей сессии Подготовительного комитета региональные организации представили информацию о региональных процессах, которые будут приняты.

27. **Г-н Рове** (Сьерра-Леоне) полностью поддерживает предложение о работе в межсессионный период и выражает удовлетворение по поводу подготовки измененного варианта проекта программы действий. Оратор отмечает, что различные региональные организации официально представили свои инициативы Подготовительному комитету, и надеется, что на консультациях в межсессионный период можно будет синтезировать многие из указанных инициатив таким образом, чтобы они способствовали разработке документа, который послужит основой для принятия необходимых на региональном и международном уровнях мер по борьбе с незаконной торговлей оружием.

28. **Г-н Осси** (Гана) говорит о том, что его делегация хотела бы изучить измененную программу действий, прежде всего в рамках Группы африканских государств. Кроме того, он полностью поддерживает сформулированные различными делегациями предложения о проведении в межсессионный период с различными группами неофициальных консультаций, которые будут способствовать урегулированию различий по основной работе и условиям участия НПО. Оратор поддерживает также условия, предложенные для проведения третьей и последней сессий Специального комитета.

29. **Г-н Тхапа** (Непал) отмечает, что делегациям была предоставлена возможность внести новый вклад в подготовку текста, и он надеется, что их предложения будут включены в измененный текст, с

тем чтобы его делегация могла изучить и подготовить свои замечания по третьей сессии Комитета. Оратор выражает сожаление в связи с тем, что пока еще не решен вопрос о процедуре, связанной с участием НПО, однако он надеется, что неофициальные консультации позволят принять удовлетворительное решение по этому вопросу.

30. Г-н Огунбанво (Нигерия) благодарит Председателя за его участие в работе по внесению изменений в проект программы действий и надеется, что в документ будут включены элементы, связанные с политическим обязательством. Нигерия обязуется тщательно изучить этот документ в рамках Группы африканских государств. Кроме того, она надеется, что в межсессионный период будут продолжены неофициальные консультации, с тем чтобы решить оставшиеся неурегулированными вопросы, такие, как, например, вопрос о формах участия НПО.

31. Г-н Манало (Филиппины) разделяет мнения делегаций, признающих важное значение участия НПО и региональных групп в работе следующей сессии Подготовительного комитета. Оратор выражает удовлетворение по поводу оперативного распространения пересмотренного проекта программы действий и так же, как и другие делегации, надеется, что сможет представить свое мнение по этому вопросу. Кроме того, он считает целесообразным, чтобы на следующей сессии применялась та же система организации работ, что и на нынешней сессии.

32. Г-н Бенитес Версон (Куба), касаясь вопроса об определении форм участия НПО, говорит, что нельзя допустить, чтобы на следующей сессии возникла та же проблема, что и на нынешней, и поэтому необходимо в окончательном виде определить условия участия работы этих организаций. Делегации должны достаточно заблаговременно получить перечень организаций, заинтересованных в участии в работе третьей сессии Подготовительного комитета и Конференции, с тем чтобы они могли принять необходимые решения. Кроме того, важно определить структуру Конференции, а также определить, какие органы будут вспомогательными органами Конференции, с тем чтобы можно было распределить функции и установить лиц, которые могли бы занимать руководящие должности в различных вспомогательных структурах и органах.

Необходимо определить, будет ли в ходе первых дней Конференции проведено заседание высокого уровня с участием министров и заместителей министров. Кроме того, было бы целесообразно, чтобы на третьей сессии Подготовительного комитета было принято решение о председателе Конференции. В этой связи Куба вновь заявляет о своей твердой поддержке кандидатуры посла Камило Рейеса на этот пост.

33. Г-н Шуинар (Канада) говорит, что он присоединяется к сделанным другими делегациями замечаниям относительно подготовки измененного варианта программы действий, который его делегация внимательно изучит. Канада окажет помощь в работе Комитета и будет сотрудничать с ним на официальной и неофициальной основе.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.